



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2861
28 April 1989
CHINESE

第二八六一次会议临时逐字记录

1989年4月28日星期五，上午10点30分

在纽约总部举行

主 席：别洛诺戈夫先生

成员国：阿尔及利亚

巴西

加拿大

中国

哥伦比亚

埃塞俄比亚

芬兰

法国

马来西亚

尼泊尔

塞内加尔

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

南斯拉夫

(苏维埃社会主义共和国联盟)

朱迪先生

诺古尔拉-巴蒂斯塔先生

福蒂埃先生

李鹿野先生

佩尼亚洛萨先生

塔德斯先生

特尔努德先生

布朗先生

哈斯米先生

拉纳先生

巴先生

克里斯平-蒂克尔爵士

皮克林先生

佩伊奇先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

89-60481/A

上午 11 点 25 分开会

通过议程

议程通过。

1989年4月25日巴拿马常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/20606)

主席（以俄语发言）：我谨通知安理会，我收到了巴拿马代表的来信，他在信中要求被邀请参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例并征得安理会的同意，我建议，根据《宪章》的有关条款及安理会暂行议事规则第37条，邀请该代表参加讨论，但没有表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席的邀请，里特尔先生（巴拿马）在安理会议席就座。

主席（以俄语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会今天根据1989年4月25日巴拿马常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/20606)中提出的请求召开会议。

我谨提请安理会成员注意文件S/20607，其中载有1989年4月26日巴拿马常驻联合国代表给联合国秘书长的信。

第一位发言者是巴拿马外交部长豪尔赫·里特尔。我欢迎他，并请他发言。

里特尔先生（巴拿马）（以西班牙语发言）：主席先生，我代表曼努埃尔·索利斯·帕尔马先生主持下的巴拿马共和国政府感谢您和安理会其它成员迅速同意我国政府提出的关于按照《联合国宪章》第34和35条召开安全理事会会议的要求，以审议美国政府对我国采取的违反国际法并威胁国际和平与安全的一系列的行动。

在我国历史上，巴拿马人民及其文职和军事领导人以巨大的牺牲、汗水和鲜血为代价使民族独立趋于完善，并建立了一个多元民主制度。长期以来，这种民主

制度使我国在一个充满政治动乱和暴力的地区中十分光荣地成为和平与繁荣的绿洲。

我国人民为了消除多届美国政府的长期顽固立场，在国际团结方面作出了大量外交努力，并对它充满信心，并通过谈判来解决由于巴拿马运河的存在美国 and 巴拿马关系中出现的冲突原因。

我们希望忘记美利坚合众国政府违反和单方面理解关于运河的双边《条约》的那段冷酷无情的历史，因此，我们巴拿马人曾对国际法律秩序的杰出作用和各国按照主权商定的国际承诺的威力充满信心。

在这些假定的基础上，并根据国际共存准则，我们完全致力于通过真诚谈判缔结一项新的巴拿马运河条约，这项条约将在运河问题上在美国和巴拿马之间建立一种现代的、公平的联系。

国际社会对取得两国都能接受的谈判解决作出了宝贵贡献。16年前，即1973年3月，安全理事会在巴拿马城举行了历史性会议，对巴拿马事业表示热烈欢迎，虽然美国否决了广泛支持我国民族解放斗争的决议，但当时全世界否决了美国的顽固态度。

两国间的这一谈判努力体现在1977年的《巴拿马运河条约》之中，它似乎标志着一个冲突、屈辱、外来干涉时代的结束，在我国获得独立之前，这些曾一直是巴拿马和美国之间关系的特点。

在华盛顿签定《运河条约》后，巴拿马人民无不为之感到欢欣鼓舞，但这种合情合理的欢庆很快就消失了。1980年代初，美国的权力结构发生政治变化，结果一贯反对《运河条约》的那些人占了优势，这种政治变化使美国出现一种缓慢、但却稳固的歪曲两国达成协议的文字与精神的进程。

一些相当有权有势的美国官员强烈反对托里霍斯—卡特条约，这从一开始就促使巴拿马对该国为执行这些条约而准备通过的立法采取警惕态度。因此，当美

国国会为执行1977年《运河条约》对一些法律草案进行研究时，巴拿马共和国政府就其内容发表明确声明，主要是关于后来成为1979年9月27日颁布的第96—70号公法普遍基础的那些内容。

《条约》生效三个月后，也就是在该法律开始执行后，巴拿马总统向吉米·卡特总统送交了一封措词强烈的抗议信，谨慎地指出该法律对协议的每一项违反。

虽然巴拿马共和国的反对意见在很大程度上成为法律框架的组成部分，第96—70号公法中违反《条约》的实际后果这些协议的许多内容受到歪曲。这就是《条约》签署10年以来成为我们双边关系特点的一系列严重压力的开端。

美国固执地希望给予《运河条约》一种令人无法接受的单方面理解。最近几年来，它在这样做的同时还施加压力，企图重新确定协议的非殖民化性质，以便把美国在巴拿马的军事存在延续到2000年以后。

在这方面，标题为“1990年代拉丁美洲战略”的文件揭示了事实真相。被称为“桑塔菲2号”的文件确定了美国未来10年中的战略战策。在提到巴拿马时，它明确阐述如下：

“驱逐诺列加和举行选举还不足以在巴拿马建立一个民主政权。美国将必须把注意力集中在民主政权的各种问题上：改革巴拿马防御部队，支持独立司法制度和恢复经济将都将是根本问题。”

该文件继续阐述：

“此外，一旦民主政权执政，美国和巴拿马将认真制定妥善控制运河的计划，因为运河很快将需要普遍重大、代价高昂的修理。与此同时，应当开始就2000年以后运河的真正防御问题进行会谈。这些会谈应当包括美国在巴拿马保留有限设施的问题——主要指霍华德空军基地和罗德曼海军站，以便对西半球提供充分的防御。”

美国企图在《条约》规定的日期之后继续维持在巴拿马的军事存在的这些阴谋受到巴拿马政府义正辞严的反对和在世界范围内的谴责，这清楚地表明巴拿马有不容置疑的决心要继续推动1977年签署《条约》后开始的民族解放进程，这也毫不含糊地表明尊重我们绝大多数人民在一次国内公民投票中表达的愿望，即彻底结束在我们土地建立的耻辱的殖民飞地。

因此，鉴于欺骗、贿赂和压力的政策已失败，前美国政府对我国采取了一系列难以想象的、残忍的经济、政治和财政侵略行径，并且把对我国的军事武力威胁升级到空前的程度，其公开宣称的目标是推翻根据宪法设立的政府，摧毁多元化和参与性的民主机构，简而言之，就是建立一个由美国国务院控制、满足美国的要求并同意就美国继续维持在巴拿马的军事存在问题重新进行谈判的傀儡政府。

1987年6月25日美国参议院通过第239号议案，企图决定我国政府管理内政的指导方针，从那开始到最近对巴拿马人民和政府采取新的经济胁迫措施的这个时期里，两届美国政府以各种方式采取非法的行径，违反《联合国宪章》和其它国际法律文书所载的国际法和国家间关系的基本原则。

尽管《巴拿马运河条约》第五条有明确的禁令，但美国滥用了其驻巴拿马使馆的外交特权，策划、组织、资助和采取了干涉纯属巴拿马共和国内政问题的行径；美国官员积极参与政治示威游行和煽动性活动，公然违反了适用的外交法规。

根据美国新闻媒介报道的美国政府官员的言论，去年7月美国参议院情报委员会研究了美国总统批准的一项令人恐惧的秘密计划，其中包括暗杀巴拿马国防军最高司令的可能性。

这些消息来源还表明，今年2月美利坚合众国总统批准了参议院情报委员会通过的一项命令：向巴拿马反对党候选人之一提供1000万美元，此举的双重目的是支持他的竞选活动和促成破坏稳定的活动。

共和国总统表明了我国政府的看法：在定于5月7日进行的选举开始的几天前

向巴拿马反对党提供 1000 万美元

“显示了美国政府怀有不道德和充满欺骗的企图，要以收买人心的可耻、非法和反民主的做法，使偏袒美国利益的候选人当选。这同代表着民族尊严和最纯真民族感情的巴拿马人正在从事的民族解放斗争背道而驰。”（S / 20607，附件，第 2 页）

最近，巴拿马政府抓获和逮捕了美国公民，国务院雇员弗雷德里克·穆斯先生，缴获了精密设备；根据被拘留者的口供，这些设备原打算用来在 5 月 7 日的选举结束之际或之后在巴拿马发动一场电子战争，使这个国家陷于暴力和混乱。

这些设备的文件说明把美国在巴拿马运河的设施霍华德军事基地列为终端。设备中包括使用 88 到 108 兆赫波段的调频电台发射机，使用 7 到 13 频道的电视发射机、窃听调频传输的设备以及监测和干扰流动电话传输的设备。这些设备能够破坏和干扰商业、军事、警察、政府和私人通讯，并且安装在巴拿马共和国首都的各类建筑物中。

本周巴拿马政府通过其情报部门破获了针对我国安全的这一系列活动中的另一个环节，我国获悉，非法驻扎在巴拿马的克莱顿、科罗萨尔和霍华德基地的美国南方司令部第 470 旅租用 80 辆汽车进行颠覆和破坏活动。

此外，巴拿马不得不对付美国武装部队在其防区以外的调动；对我国领空的侵犯；美国情报部门对巴拿马专属管辖地的渗透；煽动巴拿马市某些地区平民的企图；飞越我国防部队的军事设施；危及巴拿马民航、包括商业飞行的行径；以及在巴拿马城镇附近投置爆炸装置和将此类装置在指定射击场外随便弃置——已造成了若干巴拿马公民死亡——的罪恶政策。

美国军队每天都在采取这些行径。我们已经报告过，美军公然违反《运河条约》，往巴拿马共和国派遣专门进行突然袭击的突击队，包括若干电子战专家小组和 300 多架进攻型部队运输直升飞机在内的第 82 空降师的一个精锐营，以及专

门控制和占领城市中心的部队。此外，最近派到巴拿马的还有士兵和海军陆战队队员、战斗直升飞机以及一个进攻性军事小组，这个小组从来都不是美国防卫巴拿马运河的力量的组成部分。

部队的调动和武器的运输是连续不断的，另外还进行军事演习炫耀武力，随时准备出击。

尽管经济侵略、政治压力和军事威胁给我国造成不利条件，但巴拿马政府正坚定地履行对5月7日举行真正的选举所承担的宪法义务和政治承诺，作为改进民主、促进和平共处和加强国家独立的适当方法。

5月7日，星期日，实际上将选举共和国总统，两名副总统，67名国民会议员及510名全国民众代表大会代表。选举法中规定的各阶段现已按时完成，以确保公民有一个尊重人民在投票处表达的意志的进程。

然而，这场均被支持和反对政府的政党承认为和平解决巴拿马社会近几年来面临的激烈对抗的适当途径的选举很快变成干预我国内政的新领域，对巴拿马不断发起的提供假情报运动的新对象，和进一步侵犯巴拿马国家主权和尊严的场所。

美国政府及其地方盟友因而发起了一场旨在使人怀疑巴拿马选举进程的倾向性国际运动，它们在选举前就指控所谓的舞弊行为，并事先使国际公众舆论对巴拿马人民这次行使自决权的结果抱有偏见。

我们甚至看到一种前所未有的情况：甚至在投票之前，美国参议院就已宣布反对党候选人为巴拿马选举的获胜者，一些参议员泰然地要求美国政府对巴拿马采取新的、更加严厉的措施，不排除军事行动，如果“他们的”获胜者的胜利得不到承认的话。他们竟然还厚颜无耻地要求美国公众舆论准备对针对巴拿马的进一步行动作出有利的反应。

最近——实际就在昨天——美国总统自己发表讲话，指出巴拿马选举是骗人的。

美国蔑视我们作为主权国家的地位，它企图干涉选举法专门授予巴拿马选举法庭的权力，一些美国实体以各种方式企图建立一个平行的选举机构和一个号称独立的选举新闻中心，其真正目的将是及早散布有偏见的新闻，宣布拥护华盛顿利益的候选人获胜。

面对巴拿马各爱国和民族主义团体显示出的强大力量和选举意愿，美国干涉巴拿马选举进程的计划进入了美国直接参与的阶段，我再说一遍，美国直接参与的阶段，其目的是搅乱公共秩序，制造混乱，在选举中引起全国广泛的不稳定，并为军事干预巴拿马制造借口。

美国政府消息界人士承认，现在有可能在巴拿马采取直接的武装行动的计划。

自巴拿马1985年12月拒绝让其领土被用作侵略基地以来，自巴拿马宣布决心2000年后不允许任何军事存在以来，巴拿马在美国执意发起的经济战争中就没有一刻安宁。

然而，尽管对我们采取了经济措施，以美国总统的荒谬说法（其大意是巴拿马政府对美国的安全和经济构成异常的、特别的威胁）为依据的——（要不是造成如此不幸的结果，这种说法甚至是可笑的）；尽管在防御区域以外不同寻常地部署尖端武器；尽管巴拿马人民不断受到骚扰和羞辱；尽管美国政府使运河问题政治化；尽管发生700多起违反托里霍斯—卡特条约的事件；尽管令人可怕地披露了包括绑架和暗杀在内的计划，巴拿马都一直没有求助于该论坛，而是耐心等待国际社会认识到这种非正义和丑事的严重性。

然而，现在艰难的选举运动中输入颠覆工具，此外，厚颜无耻地公开支持总统候选人之一，这种做法不仅是不能接受的，而且是极其危险的，因为这不仅危及选举进程的正常发展，而且还危及对国际航运和贸易极其重要的该地区的国际和平与安全。

因此，我现在尽职通知并提醒安全理事会注意正威胁着联合国会员国渴望的和平的暴风雨。

皮克林先生（美利坚合众国）（以英语发言）：里特尔先生到这里来是有明确目的的。这一目的同他自己国家的选举有关。我们向他发出的信息是明确的：巴拿马选举是不能通过在安全理事会同美国辩论来取胜的。

正如我们已表明并将表明的那样，我们对巴拿马即将举行的选举的公平性和自由程度表示严重怀疑。里特尔先生及其朋友应该在巴拿马同他们的选举对手辩论。然而，美国承认，安全理事会是一个向所有国家开放的论坛，美国将永远坚持在这里言论自由的权利。

美国赞成在巴拿马举行自由选举，实际上美国赞成所有国家的自由选举。

主席先生，里特尔先生来到你面前，要求就巴拿马进行辩论。正如我已说过的那样，今天就巴拿马进行自由和公开辩论的地点应该在巴拿马本土。巴拿马人民显然想要公开地、不感到害怕地对自己国家的未来进行辩论。他们想要通过公平的选举进程决定这一未来。

预定5月7日在巴拿马举行选举。这一选举给巴拿马人一个和平解决分歧的机会。然而不幸的是，雇用里特尔先生的诺列加将军的军事独裁政府将不允许进行自由和公平选举，它也不允许就该国未来进行公开辩论。

实际上，诺列加政权正在关闭电视台和电台，并篡改选民名册，因此我们不应今天为何在此讨论巴拿马局势抱有任何幻觉。我们在安理会上讨论巴拿马局势，是因为该政权不允许其人民在自己国家内举行自由和公开的辩论。解决巴拿马缺乏民主问题的办法不在安理会这里，而是在巴拿马国内。应该由巴拿马人民决定自己国家的未来，他们应能够自由地选举，并能够在自己的选举中自由地辩论各种问题。

正当西半球各国、实际上是全世界都以更大的开放性向民主迈进的时候，巴拿马却落在后面，而且正明显地走向相反方向。

很显然，巴拿马人民需要民主。实际上，巴拿马人民在过去20个月的反抗该政权的武力统治中，表现出对民主的渴望，只有通过一个自由选举的明显代表其愿望的政府才能满足这种渴望。

巴拿马的危机并非象里特尔先生所指控的那样，是美国政府干涉其内政阴谋的结果。危机的根源是诺列加将军的各种政策。他废除了一切而由自己掌握了控制平民生活的权力，协助和鼓励到处泛滥的腐化现象，包括毒品和军火走私。巴拿马政治和经济危机的基本原因来源于巴拿马军界的不满。1987年6月，当时的巴拿马国防军副司令指控诺列加将军参与贩卖毒品和在1984年选举中舞弊，以及在1985年谋杀一位反对派著名领导人等事。这些指控触发了1987年6月的起义，掀起这场起义的是关注诺列加将军及其一小撮同谋军官滥用权力问题的巴拿马各界公民。该政权对这一内部危机的反应是：取消宪法保障，关闭独立报社、反对派的电视台和电台，迫使很多公民流亡国外。寻求通过调和解决危机的努力失败了，因为军政权从未对满足其公民愿望的解决方案感过兴趣。

在整个巴拿马危机持续之间，军人政权呼吁采取通过于5月7日举行的选举而解决该国危机的它称之为巴拿马方案的办法。如果这些选举是自由和公正的、让人民自由表达意志，那么会提供一个解决巴拿马经济和政治危机的机会。不幸的是，美洲国家组织的美洲人权委员会在3月3日指出，它严重关切巴拿马选举进程中广泛的不正常现象，这些现象甚至破坏了自由选举的最基本标准和保障。美洲人权委员会指出，在巴拿马不存在自由和公正选举的最基本标准。军人政府继续无视这一报道。关于该政权正继续竭力通过骗局、胁迫与恫吓来阻止人们表达任何意愿的证据仍愈来愈多。

谁也不应现在要求国际社会让一个不愿接受自己人民判断的政权具有合法性。这将是一种讽刺。我们也不能让军政权通过指责美国的阴谋来掩盖其不得民心和非法的状况，其唯一企图就是让国际社会不去注意巴拿马的根本问题：它缺乏自由而且显然要举行营私舞弊的选举。

由于里特尔先生的政府无法接受自己人民的判决，所以一直有计划地破坏选举进程。能够说明该政权正在控制5月7日选举结果的活动表现以下几点：

第一，操纵选民名册，包括印假名册，更改资料和选举登记，并在指定选民投票地点上作最后一刻的改动；第二，在投票时需要的个人证件上做手脚，包括使反对派支持者的选民登记证件无效而给该政权的拥护者发选民证件复制件，以便让其多次投票；第三，策划在投票站剥夺大批选民的权利；第四，蓄意作出安排，印错选票并把不同投票站的选票混在一起以便记票工作无法进行。

巴拿马政权为影响选举进程所采取的行动还包括：把选举观察人员仅限于那些该政权提供正式身分的人并拒绝让有关国际观察人员和组织在选举期间进入巴拿马；通过优先保留和停用所有旅馆房间的作法而企图使访问者和观察人员得不到膳宿；对外国记者的入境横加限制；不让该政权未予批准的任何人使用商业租用车辆，以阻止人们为检查选举过程而在巴拿马旅行。

诺列加为表现其宣称得到的普遍支持而采取的极端行动，使里特尔先生关于美国阴谋的指控的目的，更加昭然若揭，并变得极为可笑。例如，为使其最近的一场集会看起来来者如云，该政权让监狱中的犯人穿上印有其候选人口号——“杜克是我们的总统”——的套头衫，在看押下前往集会。

国际社会不应助长诺列加政权通过把实质上为其不公正和欺骗性选举的问题提交安理会来转移视线的企图。相反，诺列加政权应立即恢复自由选举的最基本条件。这包括言论自由、集会自由和个人自由。该政权还应允许对选举进行充分的国际和新闻监督。

当然，巴拿马人应有机会解决巴拿马的政治和经济危机，但一场被操纵和经过作弊的选举只会使巴拿马的问题更加复杂。美国仍坚定地致力于支持巴拿马人民恢复真正公民民主的努力。我们还继续充分遵守《巴拿马运河条约》。

一切巴拿马人民的朋友都应确认巴拿马人民实现自己建立民主政府和重返自由国家大家庭愿望的权利。

里特尔先生指控说，我国政府的最终目标是破坏《巴拿马运河条约》。他知道这一指控是假的。事实恰恰相反。自1978年批准以来，我们一直支持这些重要的条约。美国并不担心巴拿马人民对诺列加政权是否合法所作的判断：对此担心的是诺列加将军本人。因此，诺列加政权试图将巴拿马的选举进程加以掩盖，免受公众的注视。因此，该政权试图限制和劝阻国际的监督。因此，该政权试图将对选举进程的观察限于得到该政权认可的少数观察员。因此，该政权试图在问题显然是在巴拿马的时候，却将世界舆论转移到在纽约进行的辩论上。

美国前总统卡特和福特均宣布愿意在全国民主基金会的主持下到巴拿马观察选举。一方面，这表明了我们对这一选举进程的认真态度和关切，另一方面，由于这两位总统均参加了巴拿马运河条约的谈判，这表明了对维护这些条约的真诚的承诺。美国完全支持这一独立的观察员代表团到巴拿马，同时也将派出自己的观察员观察这一选举进程。

4月27日，布什总统就巴拿马局势发表了如下声明：

“巴拿马人民显然渴望于5月7日举行自由和公平的选举，以便自己的国家得以在本半球的民主国家之列再次取得应有的地位。只有诺列加政权的暴力威胁和大规模的弄虚作假才会妨碍巴拿马人民实现这一对民主的渴望。

“于5月7日举行自由与公平的选举并尊重选举结果将在巴拿马产生一个合法政府，结束该国的政治经济危机和在国际上的孤立。这显然是巴拿马人民所应当得到和渴望的。

“诺列加政权曾保证将于5月7日举行自由和公平的选举，并保证允许国际观察员进行观察。近几周来，诺列加政权已采取步骤，通过暴力和强迫手段有系统地弄虚作假，对信奉民主的巴拿马公民进行威胁和恐吓。该政权正限制和妨碍来自世界各地的观察员到达现场，限制和妨碍新闻界对选举进行自由报道的能力。

“尽管如此，许多观察员打算同过去在菲律宾和萨尔瓦多那样，前往巴拿马，以使巴拿马的选举引起世界舆论的注意。我们敬佩他们对民主的支持和他们的勇气，并将充分支持他们的努力。

“在拉丁美洲实行独裁统治的日子已经结束。这在巴拿马也必须结束。巴拿马仍有时间通过自由和公平的选举解决其目前的危机。美国人民和政府将不会承认由诺列加操纵取得的弄虚作假的选举结果。绝不能否定巴拿马人民对民主的愿望。”

主席（以俄语发言）：巴拿马外交部长希望发言。现在，我请他发言。

里特先生（巴拿马）（以西班牙语发言）：美国代表刚才所作的答复在我发言之前就已写好，我对此感到遗憾。显然，这并非对我们说的话做出的答复，而只是重复了美国代表每天派发的油印本中所载的话。

这个论坛被用来重复这种制造出来的假情报，我对此也感到遗憾。但是，从一定意义上说，我对此感到高兴，因为这完全证实了我曾就美国事先对巴拿马选举的结果所作评论说过的话。我不是要来试图讨论巴拿马的选举。那些选举是内政问题。如果我将属于巴拿马内政的问题拿到安理会来辩论，那就是不敬了。

我拿到联合国来讨论的问题——不幸的是，美国代表对此并未做出答复——是在我国动用军队的威胁日增及部署这支军队会导致我国出现暴力行动的可能。

美国代表丝毫没提及使用武力的威胁。他只是重复了美国认为在巴拿马选举中将会使用的方案。因此，巴拿马提交给安理会的关注依然得不到答复。

我没有要求美国代表就这次选举如何进行表示他的意见，事实上他的描述充满了矛盾。这甚至是对我们巴拿马人极为尊重的卡特总统的污辱。美国代表将卡特总统说成是巴拿马政府可以操纵的人之一。巴拿马政府已邀请卡特总统观察选举。两天以前他的代表还在巴拿马，他本人已同意会到巴拿马观察选举。美国代表说任何出席巴拿马选举的人会被操纵。我想，这样说对美国的一位前总统来说是不公平的。

我要再次表示，所有这些重复都是毫无必要的，其目标只是通过一系列不适当的指控来转移安理会的注意力。美国代表并没有对关键的一点，对巴拿马提交安理会的问题的核心作出答复。我重申，我们来此并不是要讨论巴拿马的选举，而是要讨论同美国冲突的关键性的一点，这一冲突威胁到国际和平与安全。这一点却得不到答复。

我请美国代表断然地表示，在我国即将进行的选举中，不会对我国诉诸于使用武力。

主席：（以俄语发言）：美国代表希望发言。现在，我请他发言。

皮克林先生（美利坚合众国）（以英语发言）：诺列加政权的代表对美国提出了许多不值得进一步答复、毫无根据的指控。这些指控是没有根据的。

里特尔先生为之说话的独裁政权的道德崩溃是今天辩论中可得出的唯一实事求是的结论。他企图利用这个论坛发动一场运动；尽管有暴力、胁迫和允许进行有系统的欺骗的计划，诺列加政权害怕他们可能在巴拿马失败。

该政权阻止不偏不倚的国际观察员监督选举。我们实际上欢迎所有观察员的出席并希望他的发言是向所有人发出的广泛邀请。

该政权还威胁和监禁反对派候选人。一年多以前，它关闭了反对派的报纸、电台和电视。它严厉限制集会自由。它没收同情反对派的商业组织的私有财产。

这些绝望措施的原因也是清楚的。诺列加知道，如果巴拿马人民自由表示观点的话，他的支持者就无法赢得选举。独立和负责的民意测验显示，反对派民主联盟现在以百分之六十二对百分之二十五的幅度领先诺列加的科利纳候选人。

现在在这里提出的指控绝不能震慑住争取民主与自由的勇敢的巴拿马人去努力行使自己的权利。如果巴拿马想要他们伪善地提到的自由选举，就让巴拿马政府现在允许反对党公开和自由地活动，允许反对党获得同样的电台和电视时间，让国际观察员和外国记者监督选举进程。

我向里特尔先生挑战，请允许巴拿马人民行使参加自由和公平选举和建立一个民主的巴拿马的权利。

主席（以俄语发言）：巴拿马外交部长希望发言。 我请他发言。

里特尔先生（巴拿马）（以西班牙语发言）：我将不再考验安全理事会成员的耐心。 我只想再次正式指出，巴拿马今天上午向安全理事会提出的有关威胁使用武力的关键问题没有得到答复。

主席（以俄语发言）：本次会议没有人再要发言。

安全理事会继续审议其议程上项目的下次会议将在与安理会成员磋商后确定。

下午12点25分散会。